



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1/Add.1
14 December 2011

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Шестое совещание

Хайдарабад, Индия, 1-5 октября 2012 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. Благодаря предложению правительства Индии, которое Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приветствовала в своем решении X/46, шестое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), будет проведено в Хайдарабаде (Индия). Совещание будет проводиться с 1 по 5 октября 2012 года совместно с 11-м совещанием Конференции Сторон Конвенции.

2. Консультации членов делегаций и подготовительные совещания региональных групп можно будет провести 30 сентября 2012 года. Регистрация участников совещания начнется в воскресенье, 30 сентября 2012 года, с 12.00 до 18.00 и продолжится в понедельник, 1 октября 2012 года, с 8.00 утра в Международном центре конвенций Хайдарабада (Индия).

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Совещание откроет в 10.00 утра 1 октября 2012 года Председатель пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры. Со вступительными заявлениями выступят в числе прочих представитель(-и) принимающей страны, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ***2.1. Должностные лица***

4. Действующее бюро Конференции Сторон Конвенции будет выполнять функции бюро совещания. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Протокола член бюро Конференции Сторон, представляющий какую-либо Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола в момент проведения совещания, заменяется членом, избираемым Сторонами Протокола и из их числа.

5. В настоящее время совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проводится перед совещанием Конференции Сторон Конвенции. Члены бюро избираются в начале совещания Конференции Сторон Конвенции. В прошлом имели место случаи, когда один или более членов бюро избирались от Сторон Конвенции, не являвшихся Сторонами Протокола. В связи с этим возникала необходимость выбирать запасных членов бюро, не менее одного от каждого региона, для замены членов бюро в случае необходимости, если Конференция Сторон Конвенции на своем 11-м совещании изберет членов бюро от Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Протокола. Такой порядок призван обеспечить полное представительство всех регионов в бюро.

2.2. Утверждение повестки дня

6. В решении BS-V/16 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011–2020 годов и программу работы на период 2012–2016 годов, изложенные соответственно в приложениях I и II к этому решению. Согласно программе работы и в соответствии с правилами 8 и 9 правил процедуры совещаний Сторон Исполнительный секретарь подготовил предварительную повестку дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1) для рассмотрения Сторонами на шестом совещании. Предварительная повестка дня отражает постоянные вопросы, определенные в программе работы, и меняющиеся вопросы существа, вытекающие из предыдущих решений Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и вопросы, определенные в оперативных задачах Стратегического плана.

7. Сторонам Протокола будет предложено рассмотреть и утвердить повестку дня совещания на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем.

2.3. Организация работы

8. Совещанию будет предложено рассмотреть и принять предложение по организации работы, содержащееся в приложении I к настоящему документу, в котором предусматривается проведение пленарного заседания и создание двух рабочих групп. Исполнительный секретарь подготовил настоящее предложение на основании консультаций с бюро в целях оказания содействия настоящему совещанию в рассмотрении всех пунктов повестки дня в отведенные сроки. В данном предложении учтен опыт, накопленный на прошлых пяти совещаниях КС-ССП, в ходе которых были учреждены пленарное заседание и две рабочие группы.

9. Устный перевод будет обеспечен на утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп.

10. Рабочие документы и информационные документы, подготовленные к совещанию, указаны в приложении II к настоящему документу.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ШЕСТОМ
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

11. В соответствии с правилами 18 и 19 правил процедуры бюро совещания проверяет полномочия представителей на шестом совещании Сторон, и представит об этом доклад пленарному заседанию совещания для принятия надлежащего решения.
12. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был распространен среди национальных координационных центров в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе совещания.
13. Сторонам будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный бюро.

II. ПОСТОЯННЫЕ ВОПРОСЫ

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО
СОБЛЮДЕНИЮ**

14. В соответствии с Протоколом Комитет по соблюдению обязан подготовить и представить свои рекомендации Сторонам. Соответственно, Комитет представил свой доклад о проделанной работе на его шестом и седьмом совещаниях, а также рекомендации пятому совещанию Сторон, которые рассмотрели их и приняли соответствующие решения.
15. В своем решении BS-V/1 Стороны расширили основания, на которых могут быть активированы процедуры соблюдения в рамках Протокола. В соответствии с разделом IV процедур соблюдения (решение BS-I/7) Комитет по соблюдению должен был получать материалы от Сторон, касающиеся соблюдения, только в отношении их самих или в отношении другой стороны. Однако в свете решения BS-V/1 теперь Комитет может также рассматривать дела, касающиеся соблюдения Стороной, не представившей национальный доклад, или Стороной, в случае которой информация, полученная в рамках национального доклада или через Механизм посредничества по биобезопасности, показывает, что соблюдение одного или более из ее обязательств сопряжено с трудностями.
16. На своем пятом совещании Стороны также избрали новых членов Комитета для замены тех, срок полномочий которых истекает в конце 2010 года.
17. Комитет по соблюдению провел свое восьмое совещание с 5 по 7 октября 2011 года в Монреале. На данном совещании Комитет разработал методологию и программу работы, которая будет определять его будущую вспомогательную роль и деятельность, а также деятельность секретариата в контексте решения BS-V/1. Комитет планирует провести свое девятое совещание с 29 мая по 1 июня 2012 года. На своем следующем совещании Комитет проведет обзор соблюдения на основе информации, представленной Сторонами в их вторых национальных докладах. Обзор будет также включать рассмотрение уровня отчетности и числа незавершенных докладов. Также ожидается, что Комитет завершит подготовку своего доклада о работе, проделанной на его двух

совещаниях (восьмом и девятом), и составит рекомендации для представления на шестом совещании Сторон.

18. В связи с этим предполагается, что на своем шестом совещании Стороны рассмотрят доклад и рекомендации Комитета по соблюдению (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/2) и примут необходимое решение.

19. Сторонам будет также предложено избрать новых членов Комитета по соблюдению для замены десяти членов (по два члена от каждого из пяти регионов), срок полномочий которых завершается в конце 2012 года.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА
ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

20. В пункте 1 статьи 20 Протокола учреждается Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ) с целью содействия обмену информацией и опытом в отношении живых измененных организмов (ЖИО) и оказания Сторонам содействия в осуществлении Протокола.

21. На своем первом совещании Стороны Протокола приняли условия функционирования Механизма посредничества по биобезопасности (приложение к решению BS-I/3), которые подробно определяют роль, характеристики, функции и порядок проведения оценки МПБ. На своем втором совещании Стороны Протокола приняли многолетнюю программу работы МПБ (приложение к решению BS-II/2), в которой установлен ряд целей, касающихся функционирования МПБ, и намечены возможные мероприятия для достижения этих целей. На своем пятом совещании Стороны также приняли Стратегический план Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011–2020 годов (приложение I к решению BS-V/16), в котором «обмен информацией» определен как одна из стратегических целей (целевая область 4) со следующими тремя оперативными задачами: i) увеличить объем и качество информации, представляемой в МПБ и получаемой из него (эффективность МПБ); ii) превратить МПБ в полностью функциональную и эффективную платформу для оказания странам помощи в осуществлении протокола (МПБ как инструмент для сетевых дискуссий и конференций); и iii) улучшить понимание через другие механизмы обмена информацией (обмен информацией по другим каналам, кроме МПБ).

22. Соответственно, в рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/3) с описанием хода реализации МПБ. В ней содержится доклад о реализации программных элементов, намеченных в многолетней программе работы, и предварительный анализ соответствующих результатов и показателей, определенных в стратегическом плане. Доклад о двух межсессионных заседаниях, проведенных неофициальным консультативным комитетом МПБ был также представлен в качестве информационного документа (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/1).

23. Сторонам Протокола будет предложено принять к сведению доклад о реализации и представить, в случае необходимости, дальнейшие указания относительно функционирования и деятельности Механизма посредничества по биобезопасности.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С
МЕХАНИЗМОМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И
ФИНАНСОВЫМИ РЕСУРСАМИ**

24. На своих предыдущих совещаниях Стороны Протокола принимали решения по вопросам, связанным с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами, включая рекомендации Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии относительно руководящих указаний механизму финансирования по вопросам обеспечения биобезопасности (решения BS-III/5, BS-IV/5 и BS-V/5).

25. На своем шестом совещании Сторонам будет предложено провести обзор положения дел в области осуществления их предыдущих решений, включая руководящие указания, данные механизму финансирования относительно обеспечения биобезопасности, и рассмотреть необходимость в дальнейших руководящих указаниях.

26. Для оказания Сторонам содействия в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/4), в которой приводится краткий отчет о положении дел в области осуществления предыдущих руководящих указаний, данных механизму финансирования относительно обеспечения биобезопасности, обобщение информации, представленной во вторых национальных докладах об опыте Сторон в доступе к существующим средствам Глобального экологического фонда, и доклад о путях мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для осуществления Протокола. Совещанию также будет представлен полный доклад, представленный секретариатом Глобального экологического фонда для 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом биоразнообразии, о положении дел в области осуществления руководящих указаний, данных механизму финансирования, включая указания относительно обеспечения биобезопасности.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И
ИНИЦИАТИВАМИ**

27. На своем пятом совещании Стороны приняли решение BS-IV/6 о сотрудничестве с другими организациями, конвенциями и инициативами и поручили Исполнительному секретарю:

а) заключать меморандумы о взаимопонимании с Международной организацией по стандартизации и с Международной ассоциацией по тестированию семян для дальнейшего сотрудничества с этими организациями в контексте статьи 18;

б) продолжить участие в соответствующих совещаниях международных организаций стандартов, указанных в решении BS-II/6;

с) сотрудничать с другими организациями, конвенциями и инициативами, которые занимаются разработкой механизмы по обмену информацией, с целью:

(i) выявить возможные взаимосвязи; и

(ii) избегать, в соответствующих случаях, разработки несовместимых или дублирующих друг друга наборов данных, обеспечивая достоверность представляемой информации; и

(d) поддерживать сотрудничество с организациями, участвующими в разработке правил и стандартов по упаковке и транспортировке.

28. В рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь представит обновленную информацию о совместных мероприятиях секретариата и других организаций, конвенций и инициатив, имеющих значение для осуществления Протокола, включая инициативу «Экологическая таможня», Международную конвенцию по защите растений и секретариат Орхусской конвенции о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/5). Сторонам будет предложено принять к сведению доклад и дать в соответствующих случаях дальнейшие руководящие указания о сотрудничестве и/или включить (в зависимости от обстоятельств) текущее сотрудничество в рассмотрение соответствующих пунктов своей повестки дня.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ ОБ
АДМИНИСТРАТИВНОМ
ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И О
БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ**

29. В решении BS-IV/7 Стороны Протокола приняли бюджет программы для отдельных расходов по обеспечению услуг секретариата и программу работы по биобезопасности в рамках Протокола на двухлетний период 2011-2012 годов. В пункте 24 решения Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокол, поручила Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение ее шестого совещания бюджет программы по обеспечению услуг секретариата и программы работы по обеспечению биобезопасности в рамках Протокола на двухлетний период 2013-2014 годов и представить 3 варианта бюджета, исходя из:

- a) оценки необходимого увеличения бюджета программы;
- b) увеличения бюджета основной программы (Целевой фонд ВУ) на 10% в номинальном выражении по сравнению с уровнем 2011-2012 годов; и
- c) сохранения основного бюджета по программе (Целевой фонд ВУ) в номинальном выражении на уровне 2011-2012 годов.

30. Сторонам будет предложено изучить записки, подготовленные Исполнительным секретарем, об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/6 и Add.1) и дать в соответствующих случаях дальнейшие указания и принять необходимые меры.

III. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И ПРЕДЫДУЩИХ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С СОЗДАНИЕМ ПОТЕНЦИАЛА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

A. Положение дел с созданием потенциала

31. На своем первом совещании Стороны Протокола приняли План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и учредили Координационный механизм для реализации Плана действий. На своем третьем совещании Стороны Протокола приняли обновленную версию Плана действий и постановили проводить комплексные обзоры Плана действий каждые пять лет на основе результатов независимой оценки инициатив, предпринятых в поддержку его реализации (решение BS-III/3). На своем пятом совещании, Стороны Протокола достигли в решении BS-V/3 договоренности о круге полномочий и процессе, предшествующем комплексному обзору Плана действий на текущем совещании. В пункте 19 указанного решения Стороны поручили Исполнительному секретарю организовать сетевой форум для выявления стратегических подходов к созданию потенциала и разработать систему оценки потенциала и систему мониторинга и оценки и представить результаты на шестом совещании. В пункте 15 решения BS-IV/3 Стороны также поручили Исполнительному секретарю продолжить принимать меры по улучшению реализации Координационного механизма и представить доклад шестому совещанию.

32. В рамках данного пункта Сторонам будет предложено рассмотреть положение дел в области создания потенциала в рамках Протокола и провести комплексный обзор обновленного Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и его пересмотра, в случае необходимости. При этом Стороны могут пожелать принять во внимание выводы независимой оценки, материалы, представленные Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями и результаты сетевого форума, посвященного стратегическим подходам к созданию потенциала, системе оценки потенциала и системе мониторинга и оценки Плана действий. И, наконец, на совещании будет рассмотрен ход реализации Координационного механизма и будут представлены дальнейшие руководящие указания.

33. В целях оказания содействия проведению обсуждений в рамках данного пункта повестки дня вниманию совещания будет предложена подготовленная Исполнительным секретарем записка (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7) с описанием положения дел в области создания потенциала в рамках Протокола, включая ход реализации Координационного механизма. В распоряжении совещания также будет записка (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7/Add.1), подготовленная Исполнительным секретарем для содействия проведению комплексного обзора Плана действий, принимая во внимание выводы независимой оценки Плана действий, материалы, представленные Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, а также информацию, представленную во вторых национальных докладах. В распоряжении совещания также будут в качестве информационных документов: i) доклад о независимой оценке Плана действий (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/2); ii) доклад сетевого форума, посвященного стратегическим подходам к созданию потенциала, системе оценки потенциала и системе мониторинга и оценки Плана действий по созданию потенциала (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/3); iii) обобщение материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими

организациями, в соответствии с пунктами 13 и 15 решения BS-V/3 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/4); iv) доклады о работе восьмого и девятого совещаний Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/5), и v) доклады о работе седьмого и восьмого координационных совещаний для правительств и организаций, реализующих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/6).

В. Реестр экспертов по биобезопасности

34. В пункте 14 своего решения EM-I/3 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии создала регионально сбалансированный реестр экспертов, назначенных правительствами, с тем чтобы они (по мере необходимости и по просьбе) давали консультации и оказывали иную поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой по таким вопросам, связанным с трансграничным перемещением живых измененных организмов, как проведение оценки риска, принятие обоснованных решений, развитие национальных людских ресурсов и стимулирование укрепления организационной инфраструктуры. В пункте 27 решения VI/29 Конференцией Сторон был также учрежден на экспериментальной основе добровольный целевой фонд для оказания поддержки странам, имеющим право на получение помощи, в оплате услуг экспертов, выбранных из реестра.

35. В решении BS-IV/4 Стороны Протокола приняли ряд мер, направленных на улучшение качества и функционирования реестра, а также приняли решение восстановить экспериментальный этап функционирования Добровольного фонда для реестра экспертов. В решении BS-V/4 Стороны поручили Исполнительному секретарю, в рамках подготовки к оценке работы реестра на шестом совещании, оценить опыт использования реестра, выявить существующие проблемы и оценить будущие потребности, исходя из информации, представленной Сторонами и другими правительствами. Исполнительному секретарю также было поручено предложить необходимые изменения в форму представления кандидатур с учетом практического опыта работы с реестром.

36. Текущее совещание рассмотрит статус и проведет оценку результатов деятельности реестра и Добровольного фонда для реестра экспертов и примет соответствующие решения для их дальнейшего улучшения. Совещанию будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP MOP/6/7/Add.2) с обновленной информацией о текущем состоянии реестра и использовании Добровольного фонда для реестра экспертов, наряду с обобщением материалов, представленных Сторонами и другими правительствами относительно их опыта и проблем назначения экспертов в реестр и их использования, их прогнозируемых будущих потребностей, а также мнений в отношении совершенствования процесса и формы представления кандидатур.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ (СТАТЬЯ 18)

10.1 Пункты 2 b) и 2 c) статьи 18

37. Пункты 2 b) и c) статьи 18 Протокола касаются требований обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО, предназначенных для использования в замкнутых системах, и ЖИО, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду, соответственно. Стороны также разработали эти требования в решении BS-I/6.

38. Решение BS-IV/8, принятое КС-ССП на ее четвертом совещании предложило Сторонам и призвало другие правительства и соответствующие международные организации продолжать

выполнять требования, предусмотренные пунктами 2 b) и c) статьи 18 Протокола и соответствующими решениями КС-ССП. Стороны согласились рассмотреть данный вопрос на их шестом совещании в свете результатов обзора опыта, основанного на анализе вторых национальных докладов.

39. Соответственно, вниманию шестого совещания КС-ССП будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/8), обобщающая необходимую информацию из вторых национальных докладов в отношении статьи 18.2 b) и c), для рассмотрения дальнейших мер в соответствующих случаях.

10.2 Пункт 3 статьи 18

40. В пункте 1 d) решения BS-V/9 Стороны поручили Исполнительному секретарю провести исследование для анализа информации о существующих стандартах, методах и руководящих указаниях, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов. В исследовании будут рассмотрены, в частности, следующие вопросы:

- a) возможные пробелы в существующих стандартах, руководящих указаниях и методах;
- b) пути содействия сотрудничеству с соответствующими организациями;
- c) руководство по применению существующих международных норм и стандартов;
- d) потенциальная необходимость разработки стандартов для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов.

41. Стороны Протокола, таким образом, будут иметь в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря, содержащую результаты заказанного исследования (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/9).

42. В пункте 1 a) решения BS-V/9 Стороны поручили Исполнительному секретарю продолжить следить за изменениями в области стандартов, связанных с обработкой, транспортировкой, упаковкой и идентификацией живых измененных организмов, и сообщить о таких изменениях Сторонам на их шестом совещании. Соответственно, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, будет иметь в своем распоряжении информационную записку Исполнительного секретаря, обобщающую изменения в сфере существующих норм и стандартов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/7).

43. В распоряжении Сторон также будут информационные документы, касающиеся других аспектов решения BS-V/9, такие как региональные семинары для сотрудников таможенных служб, нуждающихся в соответствующем потенциале в области забора проб и выявления живых измененных организмов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/8), и электронная сеть лабораторий по обнаружению и идентификации в рамках Механизма посредничества по биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/9).

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ТРЕБОВАНИЯ ОБ УВЕДОМЛЕНИИ (СТАТЬЯ 8)

44. На своем втором совещании Стороны рассмотрели данный пункт повестки дня и постановили периодически рассматривать его (решение BS-II/8). Соответственно, Стороны рассмотрели данный вопрос на четвертом совещании. Однако они смогли выработать какой-либо конкретный курс действий из-за отсутствия надлежащей информации об опыте осуществления на

национальном уровне требований об уведомлении в рамках статьи 8 Протокола. Было решено продолжить рассмотрение данного пункта повестки дня на шестом совещании с учетом опыта осуществления, о котором может быть сообщено во вторых национальных докладах (решение BS-IV/18).

45. Секретариат проанализирует информацию из национальных докладов, которые должны были быть представлены до конца сентября 2011 года, и сообщит о своих выводах, если таковые будут сделаны, о выполнении требований об уведомлении согласно статье 8 Протокола, на шестом совещании Сторон (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/10).

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА (СТАТЬЯ 27)

46. На своем пятом совещании Стороны приняли Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении ущерба. Дополнительный протокол был принят после нескольких лет переговоров, которые начались и завершились в контексте статьи 27 Картахенского протокола по биобезопасности.

47. В своем решении BS-V/11 о принятии дополнительного протокола Стороны призвали Стороны Картахенского протокола по биобезопасности подписать и затем ратифицировать дополнительный протокол и предложили им выполнить дополнительный протокол при условии его вступления в силу.

48. Дополнительный протокол был открыт для подписания в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 7 марта 2011 года. Более 35 Сторон Протокола подписали дополнительный протокол за прошедший с этой даты период. Секретариат также проводит брифинги и региональные семинары с целью содействовать подписанию, ратификации и скорейшему вступлению в силу дополнительного протокола.

49. Ожидается, что в соответствии с программой работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности на период 2012-2016 годов, которая содержится в приложении II к решению BS-V/16, шестое совещание Сторон Протокола рассмотрит статус подписания, ратификации или присоединения к Дополнительному протоколу об ответственности и возмещении ущерба. Соответственно, Исполнительный секретарь представит отчет о ходе реализации в виде документа (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/11).

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ (СТАТЬЯ 17)

50. Статья 17 Протокола требует от каждой Стороны принятия соответствующих мер для уведомления и проведения консультаций с затронутыми или потенциально затрагиваемыми государствами и другими соответствующими органами, когда ей известно о событии в рамках ее юрисдикции, результатом которого является высвобождение, приводящее или способное привести к непреднамеренному трансграничному перемещению живого измененного организма, которое может иметь значительные неблагоприятные последствия для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, принимая также во внимание риски для здоровья человека. Уведомление должно предоставляться как только Стороне становится известно о такой ситуации. Каждая Сторона также обязана передать в Механизм посредничества по биобезопасности соответствующие сведения о своем контактом пункте. Уведомление в отношении ситуаций непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных

организмов должно включать соответствующую информацию о количестве, характеристиках и признаках живого измененного организма, предполагаемой дате высвобождения, использовании живых измененных организмов на территории Стороны происхождения и о потенциальных неблагоприятных последствиях, а также любую другую соответствующую информацию.

51. При утверждении программы работы на период 2012–2016 годов (приложение II к решению BS-V/16) Стороны постановили включить в план работы своего шестого совещания вопрос о непреднамеренном трансграничном перемещении живых измененных организмов в контексте статьи 17 и оперативной задачи 1.8 Стратегического плана Картагенского протокола по биобезопасности (приложение I к решению BS-V/16). В рамках данного пункта Сторонам Протокола предлагается рассмотреть вопрос о необходимости и путях разработки инструментов и руководящих указаний, которые могут помочь Сторонам в определении и принятии соответствующих ответных мер в случае непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов, включая чрезвычайные меры.

52. В интересах содействия обсуждению данного пункта Исполнительный секретарь подготовит записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/12), которая будет включать анализ информации из вторых национальных докладов в отношении непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов.

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16)

53. На своем четвертом совещании Стороны Протокола решением BS-IV/11 учредили: i) сетевой форум открытого состава по конкретным аспектам оценки рисков в рамках Механизма посредничества по биобезопасности и ii) Специальную группу технических экспертов (СТГЭ) по оценке рисков и регулированию рисков, с целью выработки дальнейших руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков и регулирования рисков. На своем пятом совещании, в решении BS-V/12 Стороны приветствовали документ «Руководство по оценке рисков в отношении живых измененных организмов», подготовленный совместными усилиями этих двух групп, и уполномочили СТГЭ и сетевой форум разработать, преимущественно в сетевом режиме:

a) новую редакцию «Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов»;

b) механизм, включая критерии, для будущих обновлений списков исходных материалов; и

c) дополнительные руководящие указания по новым конкретным аспектам оценки рисков, намеченным Сторонами на основе приоритетов и потребностей и с учетом аспектов, которые были определены в предыдущий межсессионный период.

54. На своем четвертом совещании Стороны также поручили Исполнительному секретарю обеспечить координацию и способствовать разработке программы обучения по оценке рисков и управлению рисками в отношении живых измененных организмов и провести региональные или субрегиональные учебные курсы, позволяющие странам приобрести практический опыт в области подготовки и анализа докладов по оценке рисков в соответствии с положениями статей Протокола и приложения III к нему.

55. На своем пятом совещании Стороны приветствовали разработку учебного пособия «Оценка рисков в отношении живых измененных организмов», а также докладов двух субрегиональных

учебных курсов по оценке рисков (для субрегионов Азии и Тихого океана). Исполнительному секретарю также было поручено:

- a) представить учебное пособие экспертам и другим рецензентам от Сторон и других правительств для оценки его эффективности;
- b) организовать дополнительные региональные или субрегиональные учебные курсы;
- c) усовершенствовать учебное пособие путем его пересмотра на основе рекомендаций, предложенных в ходе мероприятий по созданию потенциала, и с учетом отзывов Сторон; и
- d) разработать интерактивный обучающий инструмент на основе учебного пособия и распространить его через Механизм посредничества по биобезопасности.

56. На своем пятом совещании, в решении BS-V/12 Стороны призвали Стороны и предложили другим правительствам передавать в Механизм посредничества по биобезопасности решения и результаты оценок рисков в случаях выявления потенциального неблагоприятного воздействия, а также любую другую соответствующую информацию, которая может помочь Сторонам идентифицировать живые измененные организмы или конкретные признаки, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом рисков для здоровья человека, включая по мере возможности информацию о случаях, когда решение не было принято из-за возможной способности живого измененного организма оказывать неблагоприятное воздействие при его интродукции в конкретную среду. Стороны поручили Исполнительному секретарю обобщить эту информацию для рассмотрения Сторонами на их шестом совещании.

57. Сторонам Протокола будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/13), в которой описаны мероприятия, координируемые секретариатом в области оценки рисков в межсессионный период, и представлены элементы, извлеченные из Стратегического плана, для рассмотрения возможных будущих мероприятий. Отчеты Специальной технической группы экспертов по оценке рисков и управления рисками (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/10) и открытого сетевого форума экспертов и СТГЭ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/11), а также пересмотренное учебное пособие по оценке рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/12) будут представлены в качестве информационных документов.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ (СТАТЬЯ 30)

58. На своем первом совещании Стороны постановили в пункте 2 решения BS-I/11 рассмотреть на своем третьем совещании необходимость назначения или учреждения постоянного вспомогательного органа, обеспечивающего Сторонам своевременные консультации по научным и техническим вопросам, возникающим в связи с осуществлением Протокола. На своем третьем совещании Стороны отметили наличие различных механизмов предоставления научных и технических консультаций, включая, среди прочего, возможное назначение или учреждение постоянного вспомогательного органа или использование вспомогательных органов или механизмов, которые могут быть созданы на специальной основе. В этой связи Стороны постановили рассмотреть на их четвертом совещании такие потенциальные механизмы и поручили Исполнительному секретарю подготовить предварительный документ, включающий оценку воздействия и эффективности существующих процессов в рамках Конвенции и стоимостную оценку различных потенциальных механизмов (решение BS-III/13). На своем четвертом совещании стороны приняли к сведению документ, подготовленный Исполнительным

секретарем (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/12), в котором определены потенциальные механизмы предоставления научных и технических консультаций и оценка расходов, сопряженных с каждым таким потенциальным механизмом, и постановили учредить, при необходимости, специальные группы технических экспертов, наделенные конкретными мандатами для решения одного или более научных и технических вопросов, по мере возникновения необходимости. На данном совещании также было принято решение рассмотреть необходимость учреждения в рамках Протокола вспомогательного органа открытого состава по научным и техническим консультациям.

59. В интересах содействия обсуждению данного пункта совещанию будет представлена записка Исполнительного секретаря, содержащая новую информацию о потенциальных механизмах предоставления научных и технических консультаций и об их сметных расходах, представленных в документе, подготовленном к четвертому совещанию Сторон, принимая во внимание Стратегический план Картахенского протокола по биобезопасности, принятый на пятом совещании, и информацию, представленную Сторонами в их вторых национальных докладах (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/14). Записка также будет включать обзор операций и опыта специальных технических экспертных групп, созданных до настоящего времени.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ (СТАТЬЯ 26)

60. В пунктах 24 и 25 решения BS-IV/3 Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю провести:

а) региональные сетевые конференции в целях i) содействия обмену мнениями, информацией и опытом по социально-экономическим аспектам на региональной основе; и ii) определить потенциальные вопросы для дальнейшего рассмотрения; и

б) регионально сбалансированной семинар по вопросам создания потенциала для научных исследований и обмена информацией о социально-экономическом воздействии живых измененных организмов.

61. Исполнительному секретарю также было поручено обобщить результаты сетевых конференций и семинаров и представить доклад шестому совещанию Сторон для рассмотрения дальнейших шагов.

62. Кроме того, на четвертом совещании Стороны договорились рассмотреть вопрос о научных исследованиях и обмене информацией о социально-экономических аспектах на их шестом совещании, исходя из информации, которая может быть представлена во вторых национальных докладах.

63. Соответственно, в рамках данного пункта в распоряжении совещания будет записка Исполнительного секретаря, обобщающая результаты межсессионной деятельности по социально-экономическим аспектам и анализ соответствующей информации, содержащейся во вторых национальных докладах (UNEP/CBD/COP-MOP/6/15), для рассмотрения дальнейших шагов. В распоряжении совещания также будет в качестве информационного документа доклад о работе семинара (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/13).

**ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ
(СТАТЬЯ 33)**

64. В статье 33 Протокола требуется, чтобы каждая Сторона с периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, отчитывалась о мерах, принятых ею в осуществление Протокола.

65. В этой связи на первом совещании Стороны предложили Сторонам представлять доклады каждые четыре года и за двенадцать месяцев до совещания Сторон, на котором доклады будут рассмотрены (решение BS-I/9). На своем третьем совещании Стороны приняли формат отчетности для первого регулярного национального доклада по осуществлению Протокола. Они также составили проект графика и процедуры подготовки и обобщения материалов докладов для рассмотрения на четвертом совещании КС-ССП (решение BS-III/14). На своем четвертом совещании Стороны, рассмотрев анализ первых национальных докладов, подготовленных секретариатом, поручили секретариату повторно провести анализ докладов, представленных по истечении установленного срока и обеспечить доступ к результатам анализа через МПБ (решение BS-IV/14). В данном решении Стороны также поручили секретариату предложить усовершенствование формата отчетности, принимая во внимание: i) опыта, накопленный в ходе составления первых национальных докладов; ii) рекомендаций Комитета по соблюдению; и iii) предложений, поступивших от Сторон, для рассмотрения на пятом совещании Сторон.

66. На своем пятом совещании Стороны приняли новый формат отчетности для подготовки вторых национальных докладов (решение BS-V/14). Сторонам было предложено ответить на все вопросы в формате отчетности, с тем чтобы содействовать созданию исходных условий для последующей оценки и анализа эффективности Протокола. Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) также было предложено предоставлять финансовые ресурсы Сторонам, имеющим на это право, для подготовки их вторых национальных докладов. В соответствии со сроками, согласованными в решении BS-I/9, крайний срок представления вторых национальных докладов был установлен 30 сентября 2011 года для начала анализа докладов. По последующей просьбе ряда Сторон этот срок был продлен до 31 октября 2011 года.

67. Соответственно, Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/16, в которой содержится обобщение основных результатов анализа вторых национальных докладов, которые были представлены. Доступ ко всем вторым национальным докладам, представленным Сторонами, также был обеспечен через Механизм посредничества по биобезопасности. Сторонам будет предложено рассмотреть представленные доклады и дать дальнейшие указания относительно способов подготовки третьего национального доклада, которая в настоящее время предположительно должна совпасть с проведением среднесрочного анализа хода осуществления Стратегического плана и третьей оценки и обзора Протокола Сторонами на их восьмом совещании.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА И ОБЗОР (СТАТЬЯ 35)

68. В статье 35 Протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, через пять лет после вступления Протокола в силу и затем по меньшей мере через каждые пять лет проводит оценку эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений.

69. На своем четвертом совещании Стороны Протокола признали, что первая оценка и обзор, которая должна была быть проведена на указанном совещании, не может привести к эффективной оценке эффективности Протокола в связи с ограниченным опытом, накопленным Сторонами в процессе осуществления Протокола, и отсутствием методологического подхода. Соответственно,

в решении BS-IV/15 Стороны поручили Исполнительному секретарю: i) разработать надежный методологический подход, способствующий эффективной повторной оценке и пересмотру Протокола; и ii) составить критерии или индикаторы, которые могли бы применяться в оценке эффективности Протокола.

70. На своем пятом совещании Стороны Протокола постановили: i) сфера охвата второй оценки и обзора эффективности Протокола должна быть нацелена главным образом на проведение обзора состояния реализации основных элементов Протокола, с определенными элементами и показателями; и ii) оценка должна быть основана на информации об осуществлении Протокола, полученной из вторых национальных докладов, на информации, содержащейся в Механизме посредничества по биобезопасности, на информации, которую мог бы представить Комитет по соблюдению в связи с его деятельностью по обзору общих вопросов соблюдения, и на информации, содержащейся в механизме координации создания потенциала и других соответствующих процессах и организациях.

71. Они также поручили Исполнительному секретарю собрать и обобщить информацию об осуществлении Протокола и заказать анализ такого обобщения информации с целью оказания содействия второй оценке и обзору эффективности Протокола. Стороны также учредили регионально сбалансированную специальную группу технических экспертов, чтобы: i) обзора результатов анализа собранной и проанализированной информации; и ii) представления своих рекомендаций для рассмотрения на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон .

72. Соответственно, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, будет иметь в своем распоряжении записку, подготовленную Исполнительным секретарем, которая включает анализ информации об осуществлении Протокола и рекомендаций, направленных на оценку эффективности Протокола в соответствии со статьей 35 Картахенского протокола по биобезопасности для рассмотрения и принятия решения (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17).

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

73. В рамках данного пункта повестки дня Стороны Протокола, возможно, пожелают рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

74. В соответствии с пунктом 2 правил процедуры Стороны Протокола примут решение относительно даты и места проведения своего следующего очередного совещания.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

75. Сторонам будет предложено рассмотреть и принять доклад о работе шестого совещания на основе проекта доклада, который будет представлен Докладчиком. В соответствии с установившейся практикой Сторонам будет предложено уполномочить Докладчика на

/...

окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и при содействии со стороны секретариата.

ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

76. Шестое совещание Сторон Картахенского протокола по биобезопасности будет, как ожидается, закрыто его Председателем на дневном заседании в пятницу, 5 октября 2012 года.

Приложение I

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

| | <i>Пленарное заседание</i> | <i>Рабочая группа I</i> | <i>Рабочая группа II</i> |
|---|---|-------------------------|--------------------------|
| <i>Понедельник, 1 октября 2012 года 10.00 – 11.00</i> | <i>Пункт повестки дня:</i> 1. Открытие совещания | | |
| <i>11.00 – 13.00</i> | <i>Пункты повестки дня:</i> 2. Организационные вопросы: 2.1. Должностные лица. 2.2. Утверждение повестки дня. 2.3. Организация работы. 3. Доклад о полномочиях представителей на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности 4. Доклад Комитета по соблюдению 6. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами 7. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами 8. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах | | |

| | <i>Пленарное заседание</i> | <i>Рабочая группа I</i> | <i>Рабочая группа II</i> |
|---------------|----------------------------|--|---|
| 15.00 – 18.00 | | <p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению</p> <p>10. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)</p> <p>11. Требования об уведомлении (статья 8)</p> <p>12. Ответственность и возмещение ущерба (статья 27)</p> <p>13. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17)</p> <p>15. Вспомогательные органы (статья 30)</p> | <p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>5. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности</p> <p>9. Положение дел с созданием потенциала и использованием реестра экспертов по биобезопасности.</p> <p>14. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16)</p> <p>16. Социально-экономические аспекты (статья 26)</p> <p>17. Мониторинг и отчетность (статья 33)</p> <p>18. Оценка и обзор (статья 35)</p> |

| | <i>Пленарное заседание</i> | <i>Рабочая группа I</i> | <i>Рабочая группа II</i> |
|---|---|--|--|
| <i>Вторник, 2 октября 2012 года 10.00 – 11.00</i> | | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня.</i> | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня</i> |
| 15.00 – 18.00 | | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня</i> | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня</i> |
| <i>Среда, 3 октября 2012 года 10.00 – 11.00</i> | Обзор результатов работы рабочих групп на пленарном заседании | | |
| 11.00 – 13.00 | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 6, 7 и 8 повестки дня</i> | | |
| 15.00 – 18.00 | | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня</i> | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня</i> |
| <i>Четверг, 4 октября 2012 года 10.00 – 13.00</i> | | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня</i> | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня</i> |
| 15.00 – 18.00 | | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня</i> | <i>Пункты повестки дня: Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня</i> |

| | <i>Пленарное заседание</i> | <i>Рабочая группа I</i> | <i>Рабочая группа II</i> |
|---|--|-------------------------|--------------------------|
| <i>Пятница, 5 октября 2012 года 10.00 – 13.00 и 15.00 – 18.00</i> | <i>Пункты повестки дня:</i> 19. Прочие вопросы 20. Сроки и место проведения седьмого Совещания Сторон Протокола 21. Принятие доклада 22. Закрытие совещания | | |

Приложение II

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ШЕСТОМУ
СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

A. Рабочие документы

| <i>Условное обозначение</i> | <i>Наименование документа</i> |
|-------------------------------|---|
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1 | Предварительная повестка дня |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1/Add.1 | Аннотации к предварительной повестке дня |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/2 | Доклад Комитета по соблюдению |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/3 | Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/4 | Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/5 | Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/6 | Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/6/Add.1 | Доклад Исполнительного секретаря о бюджетных вопросах |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7 | Положение дел с созданием потенциала в рамках Протокола |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7/Add.1 | Комплексный обзор Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7/Add.2 | Доклад об использовании реестра экспертов по биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/8 | Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обобщение соответствующей информации из вторых национальных докладов относительно статьи 18.2 b) и c) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/9 | Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: анализ информации о существующих стандартах, методах и руководящих указаниях, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификация живых измененных организмов |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/10 | Требования об уведомлении в рамках статьи 8 |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/11 | Ответственность и возмещение в контексте Протокола по биобезопасности (статья 27) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/12 | Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/13 | Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16) |

| <i>Условное обозначение</i> | <i>Наименование документа</i> |
|-----------------------------|--|
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/14 | Вспомогательные органы (статья 30) |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/15 | Социально-экономические аспекты (статья 26): обобщение итогов межсессионной деятельности по социально-экономическим аспектам |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/16 | Мониторинг и отчетность (статья 33): анализ результатов и тенденций на основе вторых национальных докладов |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17 | Оценка и обзор (статья 35): анализ информации об осуществлении Протокола и рекомендаций |

В. Информационные документы (предварительный перечень)

| <i>Условное обозначение</i> | <i>Наименование документа</i> |
|-----------------------------|--|
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/1 | Доклад о работе межсессионных совещаний Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/2 | Доклад о независимой оценке Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/3 | Доклад о работе сетевого форума, посвященного стратегическим подходам к созданию потенциала, системе оценки потенциала и системе мониторинга и оценки Плана действий по созданию потенциала |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/4 | Обобщение материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями об их мнениях и предложениях по внесению возможных изменений в План действий, и опыта и практических навыков, накопленных при использовании пересмотренного набора индикаторов для мониторинга и оценки деятельности по созданию потенциала |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/5 | Доклад о работе восьмого и девятого совещаний Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/6 | Доклад о работе седьмого и восьмого координационных совещаний для правительств и организаций, реализующих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/7 | Обобщение результатов разработок, связанных с существующими правилами и стандартами обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/8 | Доклад региональных семинаров для сотрудников таможенных служб, нуждающихся в соответствующем потенциале в области забора проб и выявления живых |

| <i>Условное обозначение</i> | <i>Наименование документа</i> |
|------------------------------|--|
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/9 | измененных организмов Доклад об электронной сети лабораторий по обнаружению и идентификации в рамках Механизма посредничества по биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/10 | Доклад Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков в рамках Картахенского протокола по биобезопасности |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/11 | Доклад сетевого форума открытого состава по экспертной оценке рисков |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/12 | Пересмотренное учебное пособие по оценке рисков |
| UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/13 | Доклад о работе семинара по вопросам создания потенциала для исследований и обмена информацией касательно социально-экономического воздействия живых измененных организмов |
